



The Whale Watching Handbook – a global resource

The whale watching industry, regulators, policy makers and the general public can all benefit from the [Whale Watching Handbook](#), a website dedicated to sustainable and educational whale watching. The website offers free, independent and comprehensive advice, and is divided into sections for different group of users.

The Handbook is a collaboration between two international organisations concerned with whales, dolphins and porpoises: the International Whaling Commission and the Convention for Migratory Species. The starting point is the latest scientific information on the potential impacts of whale watching on individual whales and the long-term health of whale populations. The result is an extensive Handbook of information developed in consultation with scientists, governments, whale watching operators and conservation groups around the world.

Content includes an interactive world map containing information about whale watching in more than 30 countries, case studies and best practice for industry, a species section with illustrations to help identify different species in the water, and educational sections on a range of issues related to whales and dolphins.

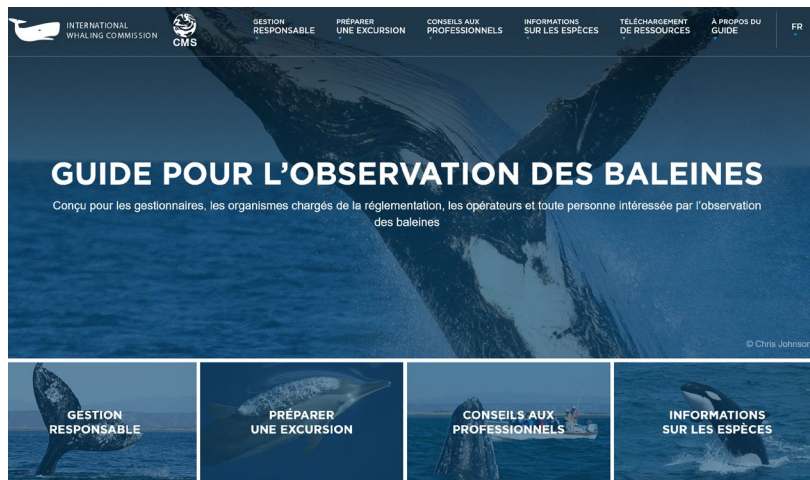
For whale watching operators, tour guides and educators: the Handbook helps to offer the best possible experience, manage expectations and maximise customer satisfaction. A range of free, downloadable resources are available including species and topic fact sheets, region-specific ID guides and best practice/lessons learned case studies from operators and guides in a variety of locations around the world.

For regulators and policy-makers: the Handbook contains information on stakeholder engagement, types of management strategy, monitoring and enforcement measures in operation around the world, and a comprehensive library of research and policy papers on management of whale watching.

For the general public: the Handbook equips those preparing for a trip to make informed and responsible choices, with an interactive map showing which species may be seen in which locations, and fact sheets about those species including illustrations to help identify them, understand their behaviours, and learn more about their lives. The Handbook also explains how information gathered by tourists during a trip could contribute to important research and conservation efforts.

The Handbook is a living and evolving resource. You can suggest or request new content at secretariat@iwc.int

<https://wwhandbook.iwc.int/en/>



Le Guide pour l'observation des baleines - une ressource mondiale

Le secteur de l'observation des cétacés, les autorités de réglementation, les décideurs politiques et le grand public peuvent tous bénéficier du Guide pour l'Observation des Baleines "[Whale Watching Handbook](#)", un site web consacré à la gestion responsable de l'observation des cétacés. Le site web offre des conseils gratuits, indépendants et complets, et est divisé en sections pour différents groupes d'utilisateurs.

Le guide est le fruit d'une collaboration entre deux organisations internationales s'occupant des grands cétacés, des dauphins et des marsouins : la Commission baleinière internationale et la Convention sur la conservation des espèces migratrices. Le point de départ est l'information scientifique la plus récente sur les impacts potentiels de l'observation des cétacés sur les individus et la santé à long terme des populations de cétacés. Le résultat est un vaste guide d'information élaboré en consultation avec les gouvernements, les leaders de l'industrie et les ONGs du monde entier.

Le contenu comprend une carte du monde interactive contenant des informations sur l'observation des cétacés dans plus de 30 pays, des études de cas et les meilleures pratiques pour l'industrie, une section sur les espèces avec des illustrations pour aider à identifier les différentes espèces en mer, et des documents instructifs portant sur une série de questions liées aux grands cétacés et aux dauphins.

Pour les opérateurs d'observation des cétacés, les guides touristiques et les éducateurs : le guide permet d'offrir la meilleure expérience possible, de gérer les attentes et de maximiser la satisfaction des clients. Une série de ressources gratuites et téléchargeables sont disponibles, notamment des fiches d'information sur les espèces et les sujets, des guides d'identification spécifiques aux régions et des études de cas sur les meilleures pratiques et les leçons apprises par des opérateurs dans divers endroits du monde.

Pour les régulateurs et les décideurs politiques : le guide contient des informations sur l'engagement des parties prenantes, les types de stratégie de gestion, les mesures de surveillance et d'application en vigueur dans le monde entier, ainsi qu'une bibliothèque électronique composée de documents de recherche et de documents sur la politique de gestion de l'observation des cétacés.

Pour le grand public : ceux qui préparent une sortie en mer pour observer les cétacés sont bien équipés avec ce guide pour faire des choix informés et responsables, avec une carte interactive montrant quelles espèces peuvent être observées dans quels endroits, et des fiches d'information sur ces espèces, y compris des illustrations pour aider à les identifier et à comprendre leurs comportements. Le guide contient également des informations sur comment les observations que vous faites lors de votre voyage pourraient contribuer à d'importants efforts de recherche et de conservation.

Le guide est un outil évolutif. Vous pouvez suggérer ou demander de nouveau contenu à l'adresse suivante: secretariat@iwc.int

<https://wwhandbook.iwc.int/fr/>



El Manual de Observación de Cetáceos – Un recurso Global

La industria de observación de Cetáceos (operadores, guías y capitanes de embarcaciones), los reguladores, definidores de políticas y el público general pueden todos beneficiarse del [Manual de Observación de Cetáceos](#), un sitio de internet dedicado a la observación sostenible y educativa de Cetáceos. El sitio ofrece asesoría independiente, amplia y gratuita y está dividida en secciones para diferentes grupos de usuarios.

El Manual es una colaboración entre dos convenciones internacionales relacionadas con ballenas, delfines y marsopas: la Comisión Ballenera Internacional (CBI) y la Convención sobre Especies Migratorias (CMS por sus siglas en inglés). El punto de inicio es la información más reciente sobre los impactos potenciales de la observación de Cetáceos en ballenas individuales y en la salud a largo plazo de las poblaciones de ballenas y otros Cetáceos. El resultado es un extenso Manual de información desarrollada en consulta con científicos e investigadores, funcionarios de gobierno, operadores, guías y capitanes de embarcaciones y grupos conservacionistas alrededor del mundo.

El contenido incluye un mapamundi interactivo que contiene información acerca de la observación de Cetáceos en más de 30 países, casos de estudio, las mejores prácticas de observación para la industria, una sección de especies ilustrada para ayudar a identificar las en el agua y secciones educativas sobre una serie de temas de interés relacionados con ballenas y delfines.

Para operadores de observación de Cetáceos, guías y educadores: el Manual ayuda a proveer la mejor experiencia posible, a manejar las expectativas y a maximizar la satisfacción del turista. Están

disponibles una serie de documentos gratuitos para guardar o imprimir, incluyendo información sobre especies y temas relacionados, guías de identificación regionales y las mejores prácticas, así como experiencias y lecciones aprendidas de operadores y guías en diversas localidades alrededor del mundo.

Para reguladores y definidores de políticas: el Manual contiene información sobre los compromisos de los actores, tipos de estrategias de manejo, monitoreo y medidas de cumplimiento en diferentes países alrededor del mundo, así como una amplia recopilación de publicaciones sobre investigación y políticas en manejo de observación de Cetáceos.

Para el público general: el Manual permite que quienes se preparan para un viaje se preparen para tomar decisiones bien informadas y responsables, con un mapa interactivo que muestra qué especies pueden ser observadas y en qué países y localidades, así como páginas informativas sobre esas especies incluyendo ilustraciones que ayuden a identificarlas y entender sus comportamientos y formas de vida. El manual incluye también información sobre cómo la información que el turista acumuló en el viaje podría contribuir con investigaciones y esfuerzos de conservación importantes.

El Manual es un recurso mejorable y, por lo tanto, sujeto a cambios! Usted puede hacer sus sugerencias o solicitar incluir nuevos contenidos a secretariat@iwc.int

<https://wwhandbook.iwc.int/es/>